

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

General Terms and Conditions of CIS - Certification & Information Security Services GmbH

Concerning certification and verification of management systems, services and processes Valid as of June 2024 Subject to changes. The General Terms and Conditions, as amended, are available at www.cis-cert.com/en

I. VALIDITY AND SCOPE

1. These General Terms and Conditions are applicable to all services provided by CIS – Certification & Information Security Services GmbH (hereinafter: CIS) in the field of certification and verification of management systems, services and processes, including, but not limited to, certification, verification, auditing, attestation, assessment, valuation and evaluation of organizations, in particular their management systems (e.g. information security management, data protection management, service management, business continuity management, etc.), their services (e.g. data center basic infrastructure service) and processes (e.g. processing involving personal data) as well as other related audit services on the basis of regulatory evaluation models/standards/regulations.

2. The General Terms and Conditions form an integral part of any contract made between CIS and the ordering organization.

3. Any deviating terms and conditions (general terms and conditions, terms and conditions of purchase or payment terms) of an ordering organization are applicable only if expressly acknowledged by CIS in writing.

II. VALIDITY OF CIS RATES, FEES AS WELL AS TAXES AND DUTIES

1. CIS services are charged at the CIS rates applicable on the service provision date. Unless otherwise stated, all prices are in € (euros) exclusive of VAT.

2. Any change in CIS rates and fees is communicated in writing to all organizations holding a valid CIS certificate not later than four weeks before entry into force/validity.

3. Any fees collected by international authorization bodies will be passed on by CIS to and shall be borne by the ordering organization. The amount of such fees depends on the service provision date. The ordering organization therefore will have to pay for any increase in fees between the offer date and the service provision date.

4. Any taxes and additional duties are charged on the basis of legislation in place on the service provision date. Any taxes and/or duties which may be imposed with retroactive effect shall be borne by the ordering organization.

III. TARGET DATES FOR CIS SERVICES

1. The ordering organization is required to address any request for cancellation or postponement in writing to CIS. Any service may be cancelled or postponed only in agreement with CIS.

2. CIS may charge handling fees of € 190.00 in respect of any postponement effected within two weeks before an agreed date. Any additional costs incurred must be reimbursed.

3. In case of any cancellation, CIS may charge a cancellation fee equal to 30 % of the order value in respect

Opšti uslovi

CIS - Certification & Information Security Services GmbH u vezi sa sertifikacijom i verifikacijom sistema upravljanja, usluga i procesa koji važe od Juna 2024. godine Podložno promenama. Opšti uslovi, sa izmenama i dopunama, dostupni su na www.cis-cert.com/en

I. VAŽENJE I OBLAST PRIMENE

1. Ovi Opšti uslovi se primenjuju na sve usluge koje pruža kompanija CIS – Certification & Information Security Services GmbH (u daljem tekstu: CIS) u oblasti sertifikacije i verifikacije sistema upravljanja, usluga i procesa, uključujući, ali ne ograničavajući se na sertifikaciju, verifikaciju, proveru, atestiranje, procenu, vrednovanje i evaluaciju organizacija, a naročito njihovih sistema upravljanja (npr. upravljanje bezbednošću informacija, upravljanje zaštitom podataka, upravljanje uslugama, upravljanje kontinuitetom poslovanja itd.), njihovih usluga (npr. usluga osnovne infrastrukture data centra), procesa (npr. obrada koja obuhvata podatke o ličnosti), kao i drugih povezanih auditorskih usluga na osnovu modela/standarda/propisa regulatorne evaluacije.

2. Opšti uslovi čine sastavni deo svakog ugovora između kompanije CIS i naručioca.

3. Svi odstupajući uslovi (opšti uslovi, uslovi kupovine ili plaćanja) naručioca su primenljivi samo ako kompanija CIS to izričito potvrdi pisanim putem.

II. VAŽENJE CIS CENA, NAKNADA, POREZA I DAŽBINA

1. Usluge kompanije CIS se naplaćuju po CIS cenama koje se primenjuju na datum pružanja usluge. Osim ako nije drugačije navedeno, sve cene su u € (evrima) bez PDV-a.

2. Svaka promena CIS cena i naknada se saopštava pisanim putem svim organizacijama koje poseduju važeći CIS sertifikat najkasnije četiri nedelje pre stupanja na snagu/važenja.

3. Sve naknade koje prikupljaju međunarodna tela za ovlašćenje se prosleđuju kompaniji CIS, a snosi ih naručilac. Iznos takvih naknada zavisi od datuma pružanja usluge. Naručilac će stoga morati da plati svako povećanje naknada između datuma ponude i datuma pružanja usluge.

4. Svi porezi i dodatne dažbine se naplaćuju na osnovu zakona koji je na snazi na dan pružanja usluge. Naručilac je odgovoran za sve poreze i/ili dažbine koje se mogu nametnuti sa retroaktivnim dejstvom.

III. CILJNI DATUMI ZA CIS USLUGE

1. Naručilac je dužan da pisanim putem uputi kompaniji CIS zahtev za otkazivanje ili odlaganje. Svaka usluga se može otkazati ili odložiti samo u dogovoru sa kompanijom CIS.

2. Kompanija CIS može naplatiti manipulativne troškove od 190,00 evra u pogledu svakog odlaganja u roku od dve nedelje pre ugovorenog datuma. Svi dodatni troškovi koji nastanu se moraju nadoknaditi.

3. U slučaju bilo kakvog otkazivanja, kompanija CIS može naplatiti naknadu za otkazivanje jednaku 30% vrednosti porudžbine za usluge koje još nisu pružene, pored već pruženih usluga i nastalih troškova.

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

of services not yet provided, in addition to services already provided and costs incurred.

IV. TERMS OF PAYMENT

1. *Unless otherwise agreed, CIS rates are charged on the basis of services actually provided from time to time (e.g. provision of an on-site-service) or at the end of a month. Any compensation payable for using the CIS certificate and the certification mark is invoiced on an annual basis in advance.*
2. *Invoices are due and payable without deduction and expenses within fourteen days of the invoice date, unless otherwise agreed.*
3. *CIS may request reasonable prepayments. In such cases, compliance with the payment dates is mandatory for timely provision of CIS services. If insolvency proceedings are initiated in respect of the ordering organization's assets or not initiated for lack of assets to cover costs or if the ordering organization proposes an out-of-court settlement to its creditors or if there is any other reasonable doubt as to the ordering organization's creditworthiness, CIS is required to provide services only against advance payment.*
4. *In case of late payment, CIS may charge default interest at a rate of 9.2% above the base interest rate. In addition, collection fees of € 40.00 and all other costs caused by the ordering organization for taking necessary out-of-court collection or recovery measures may be charged, provided that such measures are reasonably proportionate to the claim CIS seeks to recover. Furthermore, in case of late payment, CIS may temporarily suspend any service yet to be provided and after a reminder and a grace period of at least 14 days withdraw certifications (see Section XV) as well as terminate the contract. If, despite reminder and a grace period, the ordering organization defaults on only one payment under a claim due, all other outstanding claims - including claims from other contracts and notwithstanding the agreed due date - will become immediately due and payable.*
5. *Any objection to invoices must be asserted in writing with CIS within two weeks of receipt of an invoice and accompanied by a sufficiently detailed statement of reasons, otherwise the invoice shall be deemed acknowledged.*
6. *The ordering organization may set off any claims of CIS solely with counterclaims that have been established by court or expressly acknowledged by CIS in writing on a case-by-case basis.*

V. SECRECY, CONFIDENTIALITY, DATA PROTECTION

1. *CIS undertakes to comply with applicable data protection laws when processing personal data. Any personal data collected by CIS in relation to a CIS service will be stored electronically and processed as necessary for performing a contract, for necessary (audit) documentation according to regulatory provisions, for accounting purposes as well as for customer relationship management, including submission of offers for other CIS services (e.g. recertifications and add-on certifications, relevant training). CIS will store any personal data as long as may be necessary to achieve the above purposes. Any master data concerning an ordering organization (including officers authorized to represent the ordering organization, contacts of the ordering organization) as well as any data concerning order history will be stored until the end of the business relationship and until the end of the relevant warranty, limitation and statutory*

IV. USLOVI PLAĆANJA

1. Osim ako je drugačije ugovoreno, cene kompanije CIS se naplaćuju na osnovu usluga koje se stvarno pružaju s vremena na vreme (npr. pružanje usluge na licu mesta) ili na kraju meseca. Svaka nadoknada za korišćenje CIS sertifikata i sertifikacione oznake se fakturiše na godišnjem nivou unapred.
2. Fakture dospevaju i plaćaju se bez odbitka i troškova u roku od četrnaest dana od datuma fakture, osim ako je drugačije ugovoreno.
3. Kompanija CIS može zahtevati razumna plaćanja unapred. U tim slučajevima, poštovanje datuma plaćanja je obavezno za blagovremeno pružanje usluga kompanije CIS: Ako je postupak insolventnosti pokrenut u pogledu imovine naručioca ili nije pokrenut zbog nedostatka sredstava za pokrivanje troškova ili ako naručilac predloži vaudusko poravnanje svojim poveriocima ili ako postoji druga osnovana sumnja u vezi sa kreditnom sposobnošću naručioca, kompanija CIS je dužna da pruža usluge samo uz avansno plaćanje.
4. U slučaju kašnjenja u plaćanju, kompanija CIS može obračunati zateznu kamatu od 9,2% iznad osnovne kamatne stope. Pored toga, mogu se naplatiti naknade za naplatu od 40,00 evra i svi drugi troškovi koje prouzrokuje naručilac za preduzimanje neophodnih vauduskih mera naplate ili povraćaja, pod uslovom da su takve mere razumno srazmerne potraživanju koje kompanija CIS želi da naplati. Pored toga, u slučaju kašnjenja u plaćanju, kompanija CIS može privremeno obustaviti bilo koju uslugu koju tek treba pružiti i nakon podsetnika i grejs perioda od najmanje 14 dana povući sertifikate (v. odeljak XIV) i raskinuti ugovor. Ako naručilac, uprkos podsetniku i grejs periodu, ne izvrši samo jedno plaćanje po dospelom potraživanju, sva ostala neizmirena plaćanja, uključujući potraživanja iz drugih ugovora, bez obzira na ugovoreni datum dospeća, odmah dospevaju na plaćanje.
5. Svaki prigovor na fakture se mora uložiti pisanim putem kompaniji CIS u roku od dve nedelje od prijema fakture uz dovoljno detaljnu izjavu o razlozima, u suprotnom će se smatrati da je faktura prihvaćena.
6. Naručilac može poravnati sva potraživanja kompanije CIS isključivo protivpotraživanjima koje je utvrdio sud ili ih je kompanija CIS izričito potvrdila u pisanom obliku, od slučaja do slučaja.

V. TAJNOST, POVERLJIVOST, ZAŠTITA PODATAKA

1. Kompanija CIS se obavezuje da će poštovati zakone o zaštiti podataka kada obrađuje podatke o ličnosti. Svi podaci o ličnosti koje kompanija CIS prikupi u vezi sa uslugom kompanije CIS se pohranjuju elektronski i obrađuju kao neophodni za izvođenje ugovora, za neophodnu (audit) dokumentaciju u skladu sa regulatornim odredbama, za računovodstvene svrhe, kao i upravljanje odnosima sa kupcima, uključujući podnošenje ponuda za druge usluge kompanije CIS (npr. resertifikacije i dodatne sertifikacije, relevantna obuka). Kompanija CIS će čuvati sve podatke o ličnosti onoliko koliko je potrebno za postizanje gore navedenih ciljeva. Svi master podaci koji se odnose na naručioca (uključujući službenike ovlašćene da zastupaju naručioca, kontakte naručioca), kao i svi podaci koji se odnose na istoriju porudžbine će se čuvati do kraja poslovnog odnosa i do kraja relevantne garancije, perioda ograničenja i zakonskog perioda čuvanja. Svi izveštaji i dokumentacija sa provera i će se

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

preservation periods. Any audit reports and audit documentation will generally be stored for a period of 12 years, unless any regulatory or statutory requirement provides for a longer preservation period.

2. *All information made available to CIS by an ordering organization which is not public domain will be kept confidential. CIS undertakes to disclose to third parties any confidential information concerning an ordering organization which arises from its activities (including, but not limited to, audit reports and other written statements concerning the results of its activities) only with the ordering organization's written consent, unless CIS is required to disclose such information by law. This applies also after an order was performed as agreed.*

3. *The ordering organization acknowledges that any information referred to in paragraph 2 above (including, but not limited to, audit reports) will be made available to the accreditation or certification bodies on request and that any such body may participate in audits on site.*

4. *The ordering organization shall ensure that all personal data provided by it to CIS may be processed by CIS in the context of providing its service. The ordering organization shall observe all applicable data protection provisions (e.g. duty to provide information under the GDPR) and obtain any consent that may be necessary. The ordering organization shall hold harmless and indemnify CIS in this respect.*

5. *By separate consent by the ordering organization which may be withdrawn at any time or if there is any overriding legitimate interest, CIS will use the ordering organization's contact details to send the ordering organization by mail, email or other means of communication information and advertising materials about its services and products, events, news and other information that may be of interest to the ordering organization, unless any consent given has been withdrawn or the processing of personal data for purposes of direct advertising has been objected to.*

6. *The ordering organization acknowledges that the Austrian Accreditation Act and pertinent standards (including, but not limited to, EN ISO/IEC 17021-1 and ISO/IEC 17065) require CIS to make available a publicly accessible list of certifications made. The list which is available on the website of CIS includes all certificates, as valid from time to time, and their holders, including the following data: name/company name and address of the organization, certificate number, scope of application and applicable regulatory documents. The ordering organization agrees that such data is published on the website of CIS. The ordering organization also agrees that a link is created to the certified organization's website.*

7. *CIS points out that pursuant to applicable data protection laws, data subjects have the right to access their personal data which has been processed as well as a right to rectification, erasure, restriction of processing and data portability. The right to erasure of data may be limited in the cases referred to by law, especially due to statutory preservation obligations CIS needs to satisfy, or based on any overriding interest of CIS. In addition, in the cases referred to by law, data subjects may object to the processing of their personal data. Data subjects may object to any future use of their personal data for direct marketing purposes at any time, free of charge and without giving any reason.*

generalno čuvati u periodu od 12 godina, osim ako bilo koji regulatorni ili zakonski uslov ne predviđa duži period čuvanja.

2. Sve informacije koje naručilac stavi na raspolaganje kompaniji CIS, a koje nisu u javnom domenu, moraju se čuvati u tajnosti. Kompanija CIS se obavezuje da će trećim licima otkriti sve poverljive informacije koje se odnose na naručioca, a koje proizilaze iz njegovih aktivnosti (uključujući, ali ne ograničavajući se na izveštaje sa provere i druge pisane izveštaje u vezi sa rezultatima njegovih aktivnosti) samo uz pisanu saglasnost naručioca, osim ako se od kompanije CIS zakonski zahteva da obelodani takve informacije. Ovo takođe važi i nakon što je porudžbina izvršena prema dogovoru.

3. Naručilac prihvata da će sve informacije navedene u stavu 2 u gornjem tekstu (uključujući, ali ne ograničavajući se na izveštaje sa provere) biti stavljene na raspolaganje akreditacionim ili sertifikacionim telima na zahtev i da svako takvo telo može učestvovati u proverama na lokaciji.

4. Naručilac obezbeđuje da sve podatke o ličnosti koje obezbedi kompaniji CIS kompanija CIS može obraditi u kontekstu pružanja svojih usluga. Naručilac je dužan da se pridržava svih primenljivih odredaba o zaštiti podataka (npr. dužnost pružanja informacija prema GDPR) i pribavi svaku saglasnost koja može biti neophodna. Naručilac će osloboditi odgovornosti i obešteti kompaniju CIS u tom pogledu.

5. Uz posebnu saglasnost naručioca, koja se može povući u bilo kom trenutku ili ako postoji bilo kakav prioritetan preovlađujući interes, kompanija CIS će koristiti kontakt podatke naručioca da pošalje naručiocu, poštom, imejlom ili drugim sredstvima komunikacije, informacije i reklamne materijale o svojim uslugama i proizvodima, događajima i ostale informacije koje mogu biti od interesa za naručioca, osim ako se saglasnost povuče ili se uloži prigovor na obradu podataka o ličnosti za potrebe direktnog oglašavanja.

6. Naručilac potvrđuje da austrijski Zakon o akreditaciji i relevantni standardi (uključujući ali ne ograničavajući se na EN ISO/IEC 17021-1) i ISO/IEC 17065) zahtevaju od kompanije CIS da stavi na raspolaganje javno dostupnu listu izdatih sertifikata. Lista koja je dostupna na veb-sajtu kompanije CIS obuhvata sve sertifikate, koji važe s vremena na vreme, kao i njihove nosioce, uključujući sledeće podatke: ime/naziv kompanije i adresa organizacije, broj sertifikata, obim primene i primenljiva regulatorna dokumenta. Naručilac je saglasan da se takvi podaci objavljuju na veb-sajtu kompanije CIS. Naručilac je takođe saglasan da se napravi veza ka veb-sajtu sertifikovane organizacije.

7. Kompanija CIS naglašava da, u skladu sa primenljivim zakonima o zaštiti podataka, lica na koja se odnose podaci imaju pravo da pristupe svojim podacima o ličnosti koji su obrađeni, kao i pravo na ispravku, brisanje, ograničenje obrade i prenosivost podataka. Pravo na brisanje podataka se može ograničiti u slučajevima predviđenim zakonom, naročito zbog zakonskih obaveza čuvanja koje kompanija CIS mora da ispuni, ili na osnovu bilo kakvog preovlađujućeg interesa kompanije CIS. Pored toga, u slučajevima predviđenim zakonom, lica na koja se odnose podaci mogu uložiti prigovor na obradu svojih podataka o ličnosti. Lica na koja se odnose podaci mogu uložiti prigovor na bilo koju buduću upotrebu njihovih podataka o ličnosti za potrebe direktnog marketinga, besplatno i bez navođenja razloga.

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

Data subjects also have a right to lodge a complaint with the data protection authority. Any information concerning the exercise of rights by data subjects and concerning data protection provided by CIS is available at datenschutz@cis-cert.com.

8. Any further information concerning data protection is available on the website of CIS at www.cis-cert.com/en.

VI. LIABILITY OF CIS

1. The ordering organization acknowledges that auditing only amounts to a check, on a random basis, of the organization's management system and/or services or processes on the basis of regulatory evaluation models/standards/regulations. CIS will generally not check the conformity of the relevant organization with the law and does not accept any warranty or liability that the audited organization complies with all legal requirements, unless expressly otherwise provided by the evaluation model/standard/regulation. The ordering organization also acknowledges that an audit of the data center basis infrastructure services does not represent a detailed technical review and does not replace proper technical planning. The responsibility for the technical planning as well as the proper execution and maintenance of the data center basis infrastructure remains with the ordering organization. Any liability of CIS is based on the following provisions.

2. CIS is liable to the ordering organization only for any violation of its contractual obligations by intent or recklessly gross negligence, subject to the following provisions. CIS disclaims any liability for slight and simple gross negligence.

3. Any liability of CIS is limited to typically foreseeable damage incurred by the ordering organization and shall not exceed the amount of compensation for underlying services agreed by contract and paid to CIS when due.

4. CIS disclaims any liability for lost profit, any consequential damage caused by defect, any direct or indirect damage and any pure pecuniary loss.

5. Unless any claim for damages is asserted in court within six months of the eligible party becoming aware of such damage, and not later than within two years of the event triggering a claim, any such claim shall become statute-barred.

6. To the extent permitted by law and unless expressly otherwise agreed with CIS in writing, the ordering organization guarantees that CIS services will only be used for its own purposes and not for third parties. If services provided by CIS are passed on to or used for third parties, CIS shall not be liable to that third party.

7. If CIS is liable to a third party by way of exception, the provisions of this Section VI, including, but not limited to, all limitations of liability included therein, shall be applicable not only between CIS and the ordering organization but also to that third party. Whenever a third party asserts damages against CIS, the ordering organization will fully hold harmless and indemnify CIS for and against such claims.

8. The maximum liability sum agreed in paragraph 3 above shall be applicable in aggregate only once to all parties having incurred a loss, even if several parties (the ordering organization and a third party or more third parties) have incurred a loss. Parties having incurred a loss will be compensated in the chronological order in which their claims were lodged.

Lica na koja se odnose podaci takođe imaju pravo da podnesu žalbu organu za zaštitu podataka. Sve informacije u vezi sa ostvarivanjem prava lica na koja se odnose podaci i zaštitom podataka koje pruža kompanija CIS su dostupne na datenschutz@cis-cert.com.

8. Sve dodatne informacije u vezi sa zaštitom podataka su dostupne na veb-sajtu kompanije CIS na stranici www.cis-cert.com/en.

VI. ODGOVORNOST KOMPANIJE CIS

1. Naručilac potvrđuje da audit predstavlja samo proveru, na nasumičnoj osnovi, sistema upravljanja organizacije i/ili usluga ili procesa na osnovu modela/standarda/propisa regulatorne evaluacije. Kompanija CIS generalno neće proveravati usklađenost relevantne organizacije sa zakonom i ne prihvata nikakvu garanciju niti odgovornost da auditirana organizacija poštuje sve zakonske uslove, osim ako to nije izričito drugačije predviđeno modelom/standardom/propisom evaluacije. Naručilac takođe prihvata da provera usluga osnovne infrastrukture data centra ne predstavlja detaljan tehnički pregled i nije zamena za ispravno tehničko planiranje. Odgovornost za tehničko planiranje, kao i pravilno izvođenje i održavanje osnovne infrastrukture data centra ostaje na naručiocu. Svaka odgovornost kompanije CIS se zasniva na sledećim odredbama.

2. Kompanija CIS je odgovorna naručiocu za bilo kakvu povredu ugovornih obaveza s namerom ili bezobzirno grubim namerom, u skladu sa sledećim odredbama. Kompanija CIS se odriče svake odgovornosti za manji i jednostavni grubi nedar.

3. Svaka odgovornost kompanije CIS je ograničena na tipičnu predvidljivu štetu koju naručilac pretrpi i ne prelazi iznos naknade za osnovne usluge ugovorene ugovorom i isplaćene kompaniji CIS kada dospeju za plaćanje.

4. Kompanija CIS se odriče svake odgovornosti za izgublenu dobit, svaku posledičnu štetu uzrokovanu nedostatkom, direktnom ili indirektnom štetom i svaki čisti materijalni gubitak.

5. Ukoliko se bilo koji zahtev za odštetu potražuje na sudu u roku od šest meseci od kada je kvalifikovana strana saznala za takvu štetu, a najkasnije u roku od dve godine od događaja koji je pokrenuo zahtev, svaki takav zahtev će zastareti.

6. Ukoliko je to dozvoljeno zakonom i osim ako je to izričito drugačije ugovoreno sa kompanijom CIS pisanim putem, naručilac garantuje da će se usluge kompanije CIS koristiti samo za sopstvene potrebe, a ne za treće strane. Ako se usluge koje kompanija CIS pruža prosleđuju ili koriste za treće strane, kompanija CIS neće biti odgovorna prema toj trećoj strani.

7. Ako je kompanija CIS odgovorna trećoj strani kao izuzetak, odredbe ovog odeljka VI, uključujući, ali ne ograničavajući se na sva ograničenja odgovornosti sadržana u tom odeljku, biće primenljive ne samo između kompanije CIS i naručioca, već i prema toj trećoj strani. Kad god treća strana traži odštetu od kompanije CIS, naručilac će u potpunosti osloboditi odgovornosti i obešteti kompaniju CIS za i protiv takvih potraživanja.

8. Maksimalni iznos obaveze ugovoren u stavu 3 u gornjem tekstu se primenjuje zbirno samo jednom na sve strane koje su pretrpele gubitak, čak i ako je više strana (naručilac i treća strana ili više trećih strana) pretrpelo gubitak. Strane koje su pretrpele gubitak će primiti nadoknadu prema

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

9. *The above limitations of liability shall also apply to any legal representative, employee and vicarious agent (including, but not limited to, any auditor) of CIS if any claim is directly asserted against any of the foregoing although there is no contractual relationship between them and the ordering organization and no contractual liability applies.*

VII. RIGHTS OF THE ORDERING ORGANIZATION

1. *CIS services will be provided as efficiently as possible during the ordering organization's regular business operations at the ordering organization's location or, if necessary, also during shift operation or at workplaces, ensuring that interruptions are kept to a minimum.*

2. *CIS undertakes to disclose to the ordering organization the individuals carrying out an assignment. If the ordering organization rejects such individuals for substantiated reasons, CIS will endeavor to make a new proposal. The ordering organization may not object to the members of an audit team if audits are announced on short notice. CIS may select the individuals carrying out an assignment at its own free discretion, unless national and international regulations, e.g. IAF/EA policies, requirements of the accreditation body or laws/regulations, provide otherwise.*

3. *If an individual assigned by CIS is not able to perform his or her duties immediately before or during provision of a service, e.g. due to illness, he or she will be replaced by another individual in agreement with the ordering organization or another date will be agreed.*

4. *The ordering organization acknowledges and agrees that observers of the accreditation authority or of CIS (e.g. witness auditors or trainee auditors) may participate in on-site services.*

VIII. OBLIGATIONS OF THE ORDERING ORGANIZATION

1. *The ordering organization shall ensure that any document, data and other information necessary for providing the respective CIS services is provided to CIS also without special request and that CIS is informed of all events and circumstances which could be significant for performing the order.*

2. *The ordering organization will grant access to rooms, facilities and workplaces.*

3. *The ordering organization will take adequate organizational precautions to ensure that the responsible employees are present and prepared to provide practical evidence.*

4. *The ordering organization will ensure that all employees questioned by CIS provide candid and true information about all internal affairs relevant to assess the respective management system, the respective service or the respective process.*

IX. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

1. *All documents CIS may provide as hard copies or in electronic form, such as self-evaluation forms, template forms or check lists, shall be the intellectual property of CIS and may be used only for the purposes intended by CIS. Except with the express written consent given by CIS, any other use or disclosure shall be prohibited. In the absence of consent given by CIS, the documents may neither be reproduced nor made available to third parties.*

hronološkom redosledu u kojem su njihova potraživanja podneta.

9. Navedena ograničenja odgovornosti se takođe primenjuju na zakonskog zastupnika, zaposlenog i ovlašćenog agenta (uključujući ali ne ograničavajući se na bilo kog proverača) kompanije CIS ako je bilo koji zahtev direktno podnet protiv bilo kog od ovih lica iako nema ugovornog odnosa između njih i naručioca i ako se ne primenjuje nikakva ugovorna odgovornost.

VII. PRAVA NARUČIOCA

1. Usluge kompanije CIS će se pružiti što je moguće efikasnije tokom redovnog poslovanja naručioca na lokaciji naručioca ili, po potrebi, takođe tokom smena ili na radnim mestima, obezbeđujući da su prekidi svedeni na minimum.

2. Kompanija CIS se obavezuje da će naručiocu obelodaniti lica koji obavljaju zadatak. Ako naručilac odbije takva lica iz opravdanih razloga, kompanija CIS će nastojati da da novi predlog. Naručilac ne može prigovoriti članovima tima ako se provere najave u kratkom roku. Kompanija CIS može odabrati pojedince koji obavljaju zadatak po sopstvenom slobodnom nahođenju, osim ako nacionalni i međunarodnih propisi, npr. IAF/EA politike, zahtevi tela za akreditaciju ili zakoni/propisi, predviđaju drugačije.

3. Ako lice koje imenuje kompanija CIS nije u mogućnosti da obavlja svoje dužnosti neposredno pre ili tokom pružanja usluge, npr. usled bolesti, on ili ona će biti zamenjeni drugim pojedincem u dogovoru sa naručiocem ili će biti ugovoren drugi datum.

4. Naručilac prihvata i saglasan je da posmatrači kompanije CIS (npr. svedoci proverivači ili pripravnici) mogu učestvovati u uslugama na licu mesta.

VIII. OBAVEZE NARUČIOCA

1. Naručilac mora osigurati da su svaki dokument, podaci i ostale informacije neophodni za pružanje odgovarajućih usluga kompanije CIS obezbede i kompaniji CIS bez posebnog zahteva, kao i da je kompanija CIS obaveštena o svim događajima i okolnostima koji bi mogli biti značajni za izvođenje ugovora.

2. Naručilac će omogućiti pristup prostorijama, objektima i radnim mestima.

3. Naručilac će preduzeti adekvatne organizacione mere predostrožnosti kako bi osigurao da su odgovorni zaposleni dostupni i pripremljeni da obezbede praktične dokaze.

4. Naručilac će obezbediti da svi zaposleni ispitani od strane kompanije CIS daju iskrene i istinite informacije o svim unutrašnjim poslovima relevantnim za procenu odgovarajućeg sistema upravljanja, predmetne usluge ili procesa.

IX. PRAVA INTELEKTUALNE SVOJINE

1. Svi dokumenti koje kompanija CIS može obezbediti kao štampane kopije ili elektronski, npr. obrasci za samoevaluaciju, obrasci ili kontrolne liste, će biti intelektualna svojina kompanije CIS i mogu se koristiti samo za potrebe koje je kompanija CIS predvidela. Osim uz izričitu pisanu saglasnost kompanije CIS, svako drugo korišćenje ili obelodanjivanje su zabranjeni. U odsustvu saglasnosti

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

2. *Except with the consent given by CIS, no image, audio or video recording may be made of CIS services.*
3. *In case of any violation of Section IX, CIS may assert a penalty of € 30,000 for each violation, notwithstanding the right to claim further damages.*

X. CIS QUALITY GUARANTEE

1. *Any on-site service provided by CIS that may be insufficient will not be charged if the ordering organization gives written notice of a defect before using the next CIS service, and not later than five work days after the relevant on-site service. Such service will not be invoiced if a complaint was justified and the defect significant. Alternatively, CIS may elect to remedy the defect. Any service not invoiced by CIS shall be deemed not provided and will therefore not be acknowledged as a service for maintaining the CIS certificate. Further warranty claims are excluded.*

XI. SAFEGUARDING THE IMPARTIALITY AND INDEPENDENCE OF CIS

1. *The ordering organization ensures that it will refrain from anything that could prejudice the independence of the individuals assigned by CIS. This applies in particular to offers for consulting services or employment as well as contracts for that individual's own account.*

2. *To safeguard its impartiality, CIS does not provide any consulting services that are the subject of an ordered certification which will lead to a certificate being granted.*

XII. REQUIREMENTS FOR GRANTING/MAINTAINING CIS CERTIFICATES

1. *CIS certificates have a date of first issue, a validity date and a date of issue. Each CIS certificate also has a registration number which CIS will assign only once and which is therefore clearly traceable.*
2. *The date of first issue remains unchanged throughout the entire life cycle and hence during the uninterrupted validity of a CIS certificate and documents the date of first issue.*
3. *The validity date defines the end of validity of a certificate. During the relevant validity period, the ordering organization is required to instruct CIS to provide annual monitoring services. Unless otherwise agreed or prescribed by the accreditation or certification body, a CIS certificate shall be valid for three years and the annual monitoring audits shall be valid for twelve months. Monitoring audits may be postponed by not more than +/- three months, provided that a written statement of reasons is issued (unless applicable mandatory regulations provide otherwise).*
4. *The date of issue documents the date of the most recent change of the certificate, e.g. the scope of a certificate was extended or its validity was renewed.*
5. *Unless otherwise specified in the certification scheme, the scope of a certified management system is basically the entire organisation. If any limitation to certain business or product areas, sectors, locations or subsidiaries is required, such limitation will be stated in the certificate. The scope of a certificate (basic certificate) for data center basic infrastructure services in the classifi-*

kompanije CIS, dokumenta se ne smeju reprodukovati niti stavljati na raspolaganje trećim stranama.

2. Osim uz saglasnost kompanije CIS, ne sme se napraviti nikakva slika, zvučni zapis ili video zapis usluga kompanije CIS.
3. U slučaju bilo kakvog kršenja odeljka IX, kompanija CIS može zahtevati kaznu od 30.000 evra po kršenju, bez obzira na pravo da traži dodatnu odštetu.

X. GARANCIJA KVALITETA KOMPANIJE CIS

1. Svaka usluga na lokaciji koju pruža kompanija CIS, a koja može biti nedovoljna, neće biti naplaćena ako naručilac dostavi pisano obaveštenje o nedostatku pre korišćenja sledeće usluge kompanije CIS, najkasnije pet radnih dana nakon relevantne usluge na licu mesta. Takva usluga neće biti fakturisana ako je reklamacija opravdana, a nedostatak značajan. Alternativno, kompanija CIS može otkloniti nedostatak. Za svaku uslugu koju kompanija CIS ne fakturiše smatraće se da nije pružena, te neće biti priznata kao usluga za održavanje CIS sertifikata. Dalji reklamacioni zahtevi su isključeni.

XI. ZAŠTITA NEPRISTRASNOSTI I NEZAVISNOSTI KOMPANIJE CIS

1. Naručilac obezbeđuje svoju uzdržanost od svega što bi moglo dovesti u pitanje nezavisnost pojedinaca koje odredi kompanija CIS. Ovo se naročito odnosi na konsultantske usluge ili zapošljavanje, kao i ugovore za sopstveni račun tog pojedinca.

2. Kako bi zaštitila svoju nepristrasnost, kompanija CIS ne pruža nikakve konsultantske usluge koje su predmet naručene sertifikacije, a koje će dovesti do dodele sertifikata.

XII. USLOVI ZA ODOBRAVANJE/ODRŽAVANJE CIS SERTIFIKATA

1. CIS sertifikati imaju datum prvog izdavanja, datum važenja i datum izdavanja. Svaki CIS sertifikat takođe ima matični broj koji će CIS dodeliti samo jednom i koji je stoga jasno sledljiv.
2. Datum prvog izdanja ostaje nepromenjen tokom celog životnog ciklusa, pa samim tim i tokom neprekidnog važenja CIS sertifikata, i dokumentuje datum prvog izdanja.
3. Datum važenja definiše kraj važenja sertifikata. Tokom relevantnog perioda važenja, naručilac je dužan da uputi kompaniju CIS da pruža usluge godišnjeg praćenja. Osim ako je drugačije ugovoreno ili propisano od strane tela za akreditaciju ili sertifikaciju, CIS sertifikat važi tri godine, dok godišnje revizije za praćenje važe dvanaest meseci. Nadzorne provere se mogu odložiti za najviše +/- tri meseca, pod uslovom da je izdata pisana izjava o razlozima (osim ako primenljivi obavezni propisi ne predviđaju drugačije).
4. Datum izdavanja dokumentuje datum poslednje promene sertifikata, npr. obim sertifikata je proširen ili je njegovo važenje obnovljeno.
5. Osim ako je drugačije navedeno u šemi sertifikacije, delokrug sertifikovanog sistema upravljanja je u osnovi cela organizacija. Ako je potrebno bilo kakvo ograničenje za određene poslovne ili proizvodne oblasti, sektore, lokacije ili

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

certifications specified in the certification scheme is a specific data center location with the associated computer room area as the pivot point. The certificate holder of the basic certificate is the operator primarily responsible for the data center basic infrastructure service or the data center location.

6. *In case of certification for an organisation with several independent scopes/management systems, sub-certificates may be issued. Any specific feature in the context of particular certifications is set out in the respective certification program. The shared right for independent use is obtained in respect of all scopes of application by paying the relevant royalties per organization. In the case of certifications for data center basic infrastructure services, sub-certificates can be issued for external users of the data center basic infrastructure service in the computer room area of the data center location (other organisations) in addition to the basic certificate of the main data center basic infrastructure operator, against separate order by the respective external user and only with the consent of the holder of the basic certificate. This separate order includes the necessary assessment of the relevant standard requirements for the parts of the data center basic infrastructure for which the user is responsible (e.g. IT cabinets or groups of IT cabinets in a separate security area/cage or an entire computer room used at the data center location, including the internal cabling/distribution). The maintenance of the validity of such sub-certificates requires that the main operator of the basic data center infrastructure for the data center location maintains the validity of the basic certificate.*

7. *Renewal of a certificate requires that the recertification activities (renewal audit) are successfully completed before the current certification expires.*

8. *Any non-conformity identified by CIS shall be effectively eliminated within not more than six months in order to maintain a certificate, although shorter deadlines may apply by virtue of national and international regulations, such as IAF/EA policies, requirements of the accreditation body or laws/regulations. Any corrective action shall be evidenced in the course of a follow-up audit and/or by way of documentation, at the discretion of CIS. Unless corrective action is taken within the agreed period, any certification may be limited or temporarily or permanently withdrawn.*

9. *If the period between the entry into force of a management system or the initial provision of the data center basic infrastructure service and the evaluation of conformity is too short to establish the constant effectiveness of measures and regulations, a certificate may be issued and/or maintained if the impact on the effectiveness of the entire system is only insignificant and an extraordinary additional evaluation of conformity (audit/verification) is performed.*

10. *Certificates shall remain the property of CIS and, unless limited or withdrawn pursuant to Section XV, be returned to CIS by registered letter not later than six months after the end of the validity period. Certificates that were subject to limitation or withdrawal shall be returned immediately - see Section XV (3).*

XIII. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF HOLDERS OF A CIS CERTIFICATE AND CERTIFICATION MARK

1. *Holders of a CIS certificate may use the CIS certification mark (hereinafter "CIS Mark") subject to the terms and conditions described below. Any graphic modification thereof shall require the written consent given by CIS.*

2. *The right to use the CIS Mark may not be transferred to third parties.*

podružnice, takvo ograničenje će biti navedeno u sertifikatu. Obim sertifikata (osnovni sertifikat) za usluge osnovne infrastrukture data centra u klasifikacijama naznačenim u šemi sertifikacije je specifična lokacija data centra sa povezanom površinom računarske sobe kao stožerom. Nosilac osnovnog sertifikata je operater prvenstveno odgovoran za usluge osnovne infrastrukture data centra lokaciju data centra.

6. U slučaju sertifikacije za organizaciju sa nekoliko nezavisnih obima/sistema upravljanja, podsertifikati se mogu izdati. Svaka posebna karakteristika u kontekstu određenih sertifikata je predviđena u odgovarajućem programu sertifikacije. Zajedničko pravo za nezavisno korišćenje se stiče u pogledu svih obima primene plaćanjem relevantnih autorskih naknada po organizaciji. U slučaju sertifikacija za usluge osnovne infrastrukture data centra, mogu se izdati podsertifikati za eksterne korisnike osnovnih infrastrukturnih usluga data centra u oblasti računarske sobe na lokaciji data centra (druge organizacije) pored osnovnog sertifikata o operateru osnovne infrastrukture glavnog data centra, na osnovu zasebnog naloga odgovarajućeg eksternog korisnika i samo uz saglasnost nosioca osnovnog sertifikata. Ovaj poseban nalog obuhvata neophodnu procenu zahteva relevantnog standarda za delove osnovne infrastrukture data centra za koje je korisnik odgovoran (npr. IT kabineti ili grupe IT kabineta u posebnom bezbednosnom području/kavezu ili cela računarska soba koja se koristi na lokaciji data centra, uključujući unutrašnje kabliranje/distribuciju). Održavanje važenja ovakvih podsertifikata zahteva da glavni operater osnovne infrastrukture data centra za lokaciju data centra održava važenje osnovnog sertifikata.

7. Obnavljanje sertifikata zahteva da se aktivnosti resertifikacije (provera obnovu) uspešno završe pre isteka važećeg sertifikata.

8. Svaka neusaglašenost koju utvrdi CIS biće efektivno eliminisana u roku od maksimalno šest meseci u cilju održavanja sertifikata, iako se mogu primeniti kraći rokovi na osnovu nacionalnih i međunarodnih propisa, kao što su IAF/EA politike, zahtevi tela za akreditaciju ili zakoni/propisi. Svaka korektivna radnja se dokazuje u toku naknadne revizije i/ili putem dokumentacije, prema nađenju kompanije CIS. Osim ako se korektivne mere ne preduzmu u ugovorenom roku, svaka sertifikacija se može ograničiti ili privremeno ili trajno povući.

9. Ako je period između stupanja na snagu sistema upravljanja ili inicijalnog obezbeđivanja osnovne usluge infrastrukture data centra i procene usaglašenosti previše kratak za uspostavljanje stalne delotvornosti mera i propisa, sertifikat se može izdati i/ili održavati ako je uticaj na delotvornost celog sistema samo beznačajan i ako se izvrši vanredna dodatna ocena usaglašenosti (provera/verifikacija).

10. Sertifikati ostaju vlasništvo kompanije CIS i, osim ako su ograničeni ili povučeni u skladu sa odeljkom XV, vraćaju se kompaniji CIS preporučenom poštom najkasnije šest meseci po isteku perioda važenja. Sertifikati koji su bili podložni ograničenju ili povlačenju se vraćaju odmah - v. odeljak XV (3).

XIII. PRAVA I OBAVEZE NOSIOCA CIS SERTIFIKATA I OZNAKE SERTIFIKACIJE

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

3. *Except in case of any limitation or withdrawal pursuant to Section XV, the CIS Mark may be used, including for advertising purposes, up to six months after the CIS certificate has expired. Advertising featuring the CIS Mark and/or a CIS certification may not be misleading and shall clearly show whether it refers to a certified management system of an organization or an organizational unit or to a certified service or a certified process. In the case of certification of a management system, the following applies in particular: The CIS Mark may not be used in a manner which could be interpreted to designate product conformity. The CIS Mark may not be used on products, laboratory test reports, calibration certificates, inspection reports or a certificate issued by the ordering organization or a third party. General information on product packaging and in supporting information brochures of products in relation to a certified management system is permitted if the certified organization, the type of management system, the standard applied and the certification body are mentioned and if such information does not imply that a product, a process or a service has been certified. The precise wording of the certificate must be used to indicate its scope.*

4. *When using the CIS certificate and the CIS Mark, the holding organization undertakes to strictly comply with the rules of fair competition. The CIS certificate and the CIS Mark may not be used in any misleading or abusive manner or in any other way that brings CIS into disrepute.*

5. *Holders of a CIS certificate must immediately (within five work days) give written notice to CIS of any organizational change within the scope of the certificate, e.g. any reorganization, abandonment of existing and extension of new business activities, and any other material change of a certified management system. In case of any certification in respect of RZ basic infrastructure services, CIS shall also be informed of any structural changes in respect of the RZ basic infrastructure which might affect the designated classification.*

6. *Management systems must verifiably be further developed by taking systematic measures, such as internal audits and period assessments of the management system, within the periodicity applicable from time to time, currently twelve months, if the relevant standards (e.g. ISO 27001, ISO 20000, etc.) so require. As regards RZ basic infrastructure services, qualified experts must verifiably perform necessary maintenance services to the RZ basis infrastructure within reasonable intervals.*

7. *All third-party complaints concerning the certified management system, the certified service or the certified process shall immediately (within five work days) be reported to CIS in writing. Every complaint must be assessed and any necessary corrective action initiated. Any such complaint and action shall be disclosed without request in the course of the next onsite service by CIS, including, but not limited to, serious security incidents and any other material event concerning or affecting the certified management system, the certified service or the certified process.*

XIV. FORCE MAJEURE

1. *"Force Majeure Event" shall mean any contingency beyond the reasonable control of either party, which interferes with, or prevents, the fulfillment of obligations or the maintenance of obligations, by such party, in particular but not limited to (i) war (whether declared or not), hostilities, invasion, act of foreign enemies, extensive military mobilisation; (ii) civil war, riot, rebellion and revolution,*

1. Nosioi CIS sertifikata mogu koristiti CIS oznaku sertifikata (u daljem tekstu „CIS oznaka“) u skladu sa odredbama i uslovima u nastavku. Saglasnost kompanije CIS je potrebna za svaku grafičku modifikaciju oznake.

2. Pravo na korišćenje CIS oznake se ne može preneti na treća lica.

3. Osim u slučaju ograničenja ili povlačenja u skladu sa odeljkom XV, CIS oznaka se može koristiti, uključujući za reklamne svrhe, do šest meseci nakon isteka CIS sertifikata. Oglašavanje koje sadrži CIS oznaku ili CIS sertifikaciju ne sme dovoditi u zabludu i mora jasno pokazati da li se odnosi na sertifikovani sistem organizacije ili organizacione jedinice ili na sertifikovanu uslugu ili sertifikovani proces. U slučaju sertifikacije sistema upravljanja, naročito važi sledeće: CIS oznaka se ne sme koristiti na način koji bi se mogao protumačiti kao da označava usaglašenost proizvoda. CIS oznaka se ne sme koristiti na proizvodima, izveštajima o laboratorijskim ispitivanjima, sertifikatima o kalibraciji, izveštajima o inspekciji ili sertifikatu koji izdaje naručilac ili treća strana. Opšte informacije o pakovanju proizvoda i u pratećim informacionim brošurama proizvoda u vezi sa sertifikovanim sistemom upravljanja su dozvoljene ako su sertifikovana organizacija, vrsta sistema upravljanja, primenjeni standard i telo za sertifikaciju navedeni i ako takve informacije ne ukazuju da su proizvod, proces ili usluga sertifikovani. Precizna formulacija sertifikata se mora koristiti kako bi se naznačio njegov obim.

4. Prilikom korišćenja CIS sertifikata i CIS oznake, holding organizacija se obavezuje da će se strogo pridržavati pravila o fer konkurenciji. CIS sertifikat i CIS oznaka se ne smeju koristiti na obmanjujući ili uvredljiv način ili na bilo koji drugi način koji dovodi do lošeg ugleda kompanije CIS.

5. Nosioi CIS sertifikata moraju odmah (u roku od pet radnih dana) poslati obaveštenje kompaniji CIS o bilo kojoj organizacionoj promeni u obimu sertifikata, npr. bilo koja reorganizacija, napuštanje postojećih ili proširenje novih poslovnih aktivnosti, kao i svaka druga materijalna promena sertifikovanog sistema upravljanja. U slučaju sertifikacije u pogledu osnovnih infrastrukturnih usluga RZ, CIS će takođe biti obavešten o svim strukturnim promenama u pogledu osnovne infrastrukture RZ koja može uticati na naznačenu klasifikaciju.

6. Sistemi upravljanja se moraju dodatno razvijati preduzimanjem sistematskih mera, kao što su interne provere i periodične procene sistema upravljanja, u okviru periodičnosti koja se primenjuje s vremena na vreme, trenutno dvanaest meseci, ako to zahtevaju relevantni standardi (npr. ISO 27001, ISO 20000). Što se tiče osnovnih infrastrukturnih usluga RZ, kvalifikovani eksperti moraju obavljati neophodne usluge održavanja osnovne infrastrukture RZ u razumnim intervalima, na način koji se može proveriti.

7. Sve žalbe trećih strana u vezi sa sertifikovanim sistemom upravljanja, sertifikovanom uslugom ili sertifikovanim procesom se odmah (u roku od pet radnih dana) prijavljuju kompaniji CIS u pisanom obliku. Svaka žalba se mora proceniti i moraju se pokrenuti sve neophodne korektivne mere. Svaka takva žalba i radnja se obelodanjuje bez zahteva u toku sledeće usluge na licu mesta od strane kompanije CIS, uključujući ali ne ograničavajući se na ozbiljne bezbednosne incidente i druge materijalne događaje koji se tiču ili koji utiču na sertifikovani sistem upravljanja, sertifikovanu uslugu ili sertifikovani proces.

XIV. VIŠA SILA

1. „Viša sila“ označava svaki nepredviđeni slučaju van razumne kontrole bilo koje strane, koji ometa ili sprečava,

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

military or usurped power, insurrection, act of terrorism, sabotage or piracy; (iii) currency and trade restriction, embargo, sanction;

(iv) act of authority whether lawful or unlawful, compliance with any law or governmental order, expropriation, seizure of works, requisition, nationalisation; (v) plague, epidemic, pandemic, such as Covid-19, natural disaster or extreme natural event; (vi) explosion, fire, destruction of equipment, prolonged break-down of transport, telecommunication, information system or energy; (vii) general labour disturbance such as boycott, strike and lock-out, go-slow, occupation of factories and premises. any strike or other labour dispute.

2. *In case of a Force Majeure Event which has to be notified by the party relying on this event to the other party, delivery time for the services, partially for any certification activities by CIS, shall be extended until any hinderances by the Force Majeure Event have ceased to exist. Should the Force Majeure Event last for more than six months, either party shall have the right to terminate the agreement with immediate effect. In this case, the ordering organization has to pay the services already delivered by CIS.*

3. *With respect to certificates already issued, CIS shall be entitled in case of a Force Majeure Event to temporarily withdraw the certification (see Section XV.). If the Force Majeure Event has a particularly severe and/or longtime effect which for example is the case if it lasts for more than six months, each party shall be entitled to terminate the agreement with immediate effect, and CIS shall be entitled to permanently withdraw the certification (see Section XV). In no case of a withdrawal of certification, the ordering organization shall be entitled to hold back or reclaim any payments, e.g., fees for the issuance of the certificate and the right of use.*

XV. WITHDRAWAL OF CIS CERTIFICATES AND CERTIFICATION MARKS

1. *CIS may limit the certification scope or temporarily or permanently withdraw a certification with immediate effect for good cause, in particular if the requirements for maintaining a certificate described in Section XII and the requirements described in Section XIII are not satisfied or in case of a Force Majeure Event (see above Section XIV). The same applies if the ordering organization does not satisfy its payment obligations pursuant to Section IV despite a reminder and a grace period of at least 14 days, if the ordering organization is liquidated or - to the extent permitted under applicable insolvency laws - if insolvency proceedings are initiated in respect of the ordering organization's assets or the initiation of such proceedings is rejected for lack of assets to cover costs.*

2. *Any limitation or withdrawal shall be communicated by CIS in writing, shall be published and shall be valid upon receipt of notice.*

3. *If any certification is limited or withdrawn and upon termination of the contract, the ordering organization undertakes to immediately return to CIS any CIS certificates by registered letter, to cease any use of the CIS Mark and to ensure that any use of records referring to the certified status is abandoned.*

In case of any violation of this provision, CIS may assert a penalty of € 30,000 for each violation, notwithstanding right to claim further damages.

izvođenje obaveza ili održavanje obaveza takve strane, naročito ali ne ograničavajući se na (i) rat (bilo da je objavljen ili ne), neprijateljska dejstva, invaziju, čin stranih neprijatelja, opsežnu vojnu mobilizaciju; (ii) građanski rat, nemiri, pobuna i revolucija, vojna ili uzurpirana vlast, ustanak, teroristički akt, sabotaža ili piraterija; (iii) valutno ili trgovinsko ograničenje, embargo, sankcije;

(iv) čin vlasti bez obzira na to da li je zakonit ili nezakonit, usaglašavanje sa bilo kojim zakonskim ili državnim nalogom, eksproprijacija, zaplena radova, rekvizicija, nacionalizacija; (v) kuga, epidemija, pandemija kao što su Covid-19, prirodna katastrofa ili ekstremni prirodni događaj; (vi) eksplozija, požar, uništenje opreme, produženi kvar transportnog, telekomunikacionog, informacionog sistema ili energije; (vii) opšte smetnje u radu, npr. bojkot, štrajk i lokaut, namerno usporavanje rad, zauzimanje fabrika i prostorija, bilo koji štrajk ili drugi radni spor.

2. U slučaju više sile koju mora prijaviti strana koja se oslanja na ovaj događaj drugoj strani, vreme isporuke za usluge, a naročito za aktivnosti sertifikacije kompanije CIS se produžava dok bilo koje smetnje uzrokovane višom silu ne prestanu da postoje. Ako viša sila traje duže od šest meseci, svaka strana ima pravo da raskine ugovor sa trenutnim dejstvom. U ovom slučaju, naručilac mora platiti usluge koje je kompanija CIS već pružila.

3. U pogledu sertifikata koji su već izdati, kompanija CIS ima pravo da se privremeno povuče iz sertifikacije u slučaju više sile (v. odeljak XV.). Ako slučaj više sile ima naročito ozbiljne i/ili dugotrajne posledice, što je na primer slučaj ako traje više od šest meseci, svaka strana ima pravo da raskine ugovor sa trenutnim dejstvom, a kompanija CIS ima pravo da trajno povuče sertifikat (v. odeljak XV). Ni u jednom slučaju povlačenja sertifikata, naručilac nema pravo da zadržava ili povratu bilo koja plaćanja, npr. naknade za izdavanje sertifikata i pravo korišćenja.

XV. POVLAČENJE CIS SERTIFIKATA I OZNAKE SERTIFIKACIJE

1. Kompanija CIS može ograničiti pblast primene ili privremeno ili trajno povući sertifikat sa trenutnim dejstvom iz opravdanog razloga, naročito ako zahtevi za održavanje sertifikata opisani u odeljku XII i zahtevi opisani u odeljku XIII nisu ispunjeni ili u slučaju više sile (v. odeljak XIV). Isto se primenjuje ako naručilac ne ispunjava svoje obaveze plaćanja u skladu sa odeljkom IV uprkos podsetniku i grejs periodu od najmanje 14 dana, ako je naručilac likvidiran ili, ako je to dozvoljeno primenljivim zakonima o insolventnosti, ako je pokrenut postupak insolventnosti u pogledu imovine naručioca ili je pokretanje takvog postupka odbijeno zbog nedostatka sredstava za pokrivanje troškova.

2. Svako ograničenje ili povlačenje kompanija CIS saopštava pisanim putem, objavljuje se i važiće po prijemu obaveštenja.

3. Ako je bilo koji sertifikat ograničen ili povučen i nakon raskida ugovora, naručilac se obavezuje da odmah vrati kompaniji CIS sve CIS sertifikate preporučenom poštom, da prestane sa bilo kakvom upotrebom CIS oznake i obezbedi da je svaka upotreba evidencija koje se odnose na sertifikovani status prekinuta.

Sertifikacija sistema – opšti pojmovi i uslovi

Proces: G – Pružanje usluga

XVI. TERMINATION

1. *The contract may be terminated by either party with three months' notice to the end of a calendar year.*
2. *The contract may be terminated with immediate effect for good cause (extraordinary termination). A good cause for CIS exists in particular (i) if the ordering organization violates its obligations according to Section XIII or other essential obligations under this contract (ii) if, according to Section XIV 3, an event of force majeure lasts for more than six months (iii) in the case of withdrawal of certification according to Section XV 1 and (iv) if the continuation of the contractual relationship is no longer reasonable for CIS for other reasons.*
3. *Notice of termination must be given in writing.*
4. *In the event of termination, the ordering organization shall pay for the services already provided by CIS.*

XVII. CODE OF CONDUCT

1. *CIS imposed upon itself a strict code of conduct within the scope of corporate social responsibility (CSR). The code of conduct is intended to guide all employees and business partners of CIS in respect of morally, ethically and legally proper cooperation. The code of conduct is available at www.cis-cert.com/en.*

XVIII. FINAL PROVISIONS

1. *Any amendment to and modification of these terms and conditions shall be made in writing.*
2. *If one or more terms hereof are invalid, this shall not affect the validity of the remaining terms hereof. The invalid term shall be replaced by a valid term which closest reflects the economic purpose of these General Terms and Conditions.*
3. *All disputes arising from or in connection with this contract shall exclusively be referred to the courts in the first district of Vienna [inner city].*
4. *The contract shall be governed by and construed in accordance with Austrian law, without giving effect to its conflict of law rules and the UN Sales Convention.*

U slučaju bilo kakvog kršenja ove odredbe, kompanija CIS može zahtevati kaznu od 30.000 evra po kršenju, bez obzira na pravo da traži dodatnu odštetu.

XVI. RASKID

1. Ugovor može raskinuti bilo koja strana uz otkazni rok od tri meseca do kraja kalendarske godine.
2. Ugovor se može raskinuti sa trenutnim dejstvom iz opravdanog razloga (vanredni raskid). Valjan razlog za CIS postoji naročito ako (i) naručilac prekrši svoje obaveze u skladu sa odeljkom XIII ili druge ključne obaveze prema ovom ugovoru (ii) ako, prema odeljku XIV 3, viša sila traje duže od šest meseci (iii) u slučaju povlačenja sertifikata u skladu sa odeljkom XV 1 i (iv) ako nastavak ugovornog odnosa više nije razuman za CIS iz drugih razloga.

3. Obaveštenje o raskidu se mora dostaviti pisanim putem.
4. U slučaju raskida, naručilac plaća za usluge koje je kompanija već pružila.

XVII. KODEKS PONAŠANJA

1. Kompanija CIS je sebi nametnula strogi kodeks ponašanja u okviru korporativne društvene odgovornost (KDO). Kodeks ponašanja treba da usmerava sve zaposlene i poslovne partnere kompanije CIS u pogledu moralno, etički i zakonski ispravne saradnje. Kodeks ponašanja je dostupan na stranici www.cis-cert.com/en.

XVIII. ZAVRŠNE ODREDBE

1. Svaka izmena ili modifikacija ovih uslova se vrši pisanim putem.
2. Ako su jedna ili više odredaba ovog Ugovora nevažeće, to neće uticati na važenje preostalih odredaba ovog dokumenta. Nevažeća odredba se zamenjuje važećom odredbom koja najbliže odražava ekonomsku svrhu ovih Opštih uslova.
3. Svi sporovi koji proizilaze iz ili u vezi sa ovim ugovorom upućuju se isključivo sudovima u prvom okrugu Beča [uži centar].
4. Ugovor se reguliše i tumači u skladu sa austrijskim zakonima, bez davanja dejstva njegovim pravilima o sukobu zakona i Konvencije UN o prodaji.